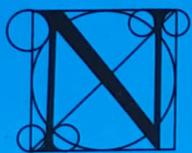
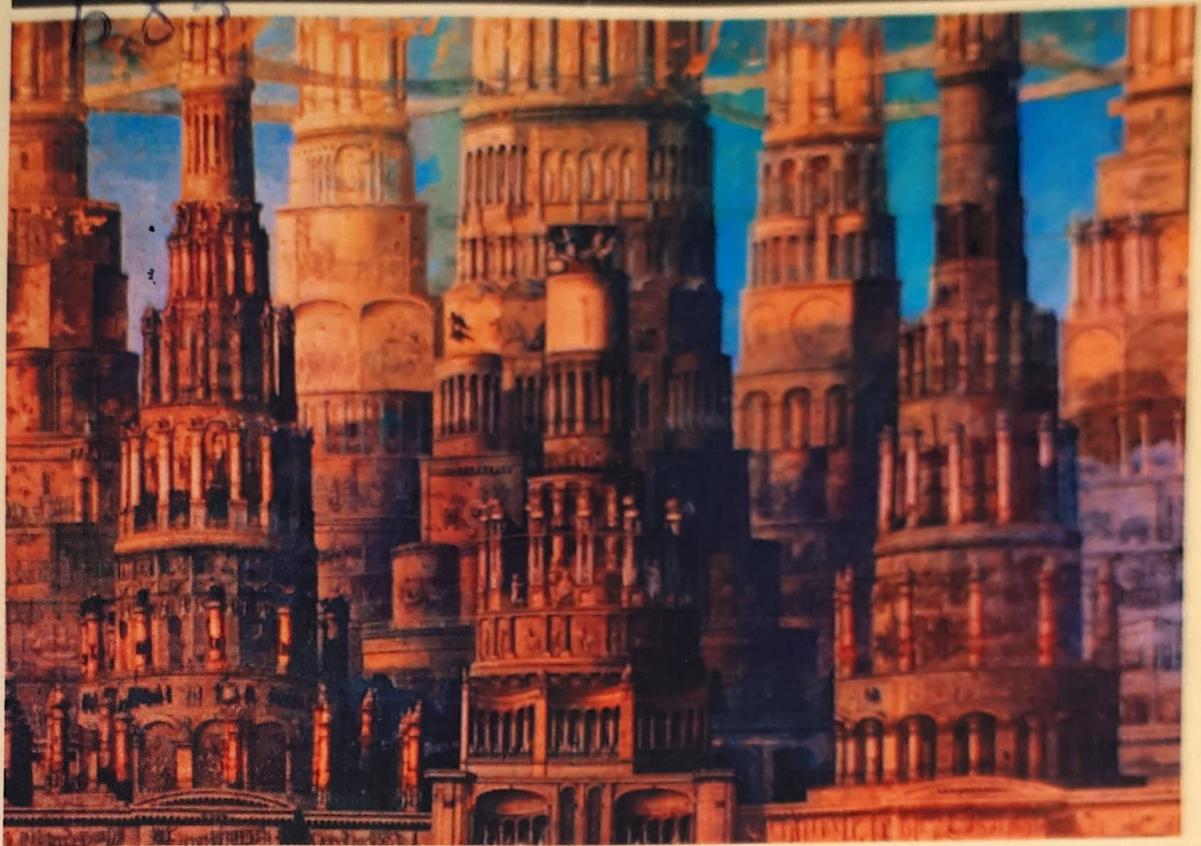


84(70)



ХОРХЕ ЛУИС

БОРХЕС

АЛЕФ

*Книги, изменившие мир.
Писатели, объединившие
поколения.*

Э К С К Л Ю З И В Н А Я К Л А С С И К А

ХОРХЕ ЛУИС БОРХЕС

А Л Е Ф

84(70)
583

ХОРХЕ ЛУИС БОРХЕС

АЛЕФ

Handwritten signature

1/21 1095138 аб

ЦСДПБ
г.Мінска



АСТ
МОСКВА

8

УДК 821.134.2(7/8)
ББК 84 (7Арг)
Б82

Серия «Эксклюзивная классика»

Jorge Luis Borges
EL ALEPH

*Перевод с испанского
Серийное оформление Е. Фerez*

Печатается с разрешения наследницы автора
и литературного агентства The Wylie Agency (UK) Ltd.

Борхес, Хорхе Луис

Б82 Алеф : [сборник; перевод с испанского] / Хорхе Луис
Борхес. — Москва: АСТ, 2014. — 221, [3] с. — (Эксклю-
зивная классика).

ISBN 978-5-17-083721-2

Один из лучших сборников Борхеса. Помимо заглавного «Алефа», в него вошли «Два царя и два их лабиринта», «Эмма Цунц» и другие жемчужины литературного наследия великого аргентинца.

В этих рассказах Борхес обращается к мотиву поиска — поиска смысла жизни, Бога, истины, высшего начала, человеческой души, любви, бессмертия, покоя. Впрочем, предмет поиска — не самое важное. Важно, что герои произведений Борхеса не просто задаются «проклятыми вопросами», но заставляют и читателя искать ответы.

УДК 821.134.2(7/8)
ББК 84 (7Арг)



- © Magia Kodama, 1995
- © Перевод. М. Былинкина, 2011
- © Перевод. Ю. Ванников, 2011
- © Перевод. Б. Дубин, 2011
- © Перевод. В. Кулагина-Ярцева, 2011
- © Перевод. Е. Лысенко, 2011
- © Перевод. Л. Синянская, 2011
- © Издание на русском языке AST Publishers, 2014

1720) форматом в малую четверть. Княгиня приобрела книги и, забирая их, обменялась с антикваром несколькими словами. Это был, рассказывает она, изможденный, иссохший, точно земля, человек с серыми глазами и серой бородой и на редкость незапоминающимися чертами лица. Столь же легко, сколь и неправильно он говорил на нескольких языках; с английского довольно скоро он перешел на французский, потом — на испанский, каким пользуются в Салониках, а с него — на португальский язык Макао. В октябре княгиня узнала от одного приезжего с «Зевса», что Картафил умер во время плавания, когда возвращался в Смирну, и его погребли на острове Иос. В последнем томе «Илиады» находилась эта рукопись.

Оригинал написан на английском и изобилует латинизмами. Мы предлагаем дословный его перевод.

I

Насколько мне помнится, все началось в одном из садов Гекатомфилоса, в Стовратых Фивах, в дни, когда императором был Диокле-

Содержание

Бессмертный. Перевод Л. Синянской	3
Мертвый. Перевод М. Былинкиной	32
Богословы. Перевод Е. Лысенко	42
История война и пленницы. Перевод Л. Синянской	59
Биография Тадео Исидора Круса. Перевод Л. Синянской	68
Эмма Цунц. Перевод М. Былинкиной	75
Дом Астерия. Перевод В. Кулагиной- Ярцевой	86
Другая смерть. Перевод М. Былинкиной	91
Deutsches Requiem. Перевод Б. Дубина	104
Поиски Аверроэса. Перевод Е. Лысенко	116
Заир. Перевод Л. Синянской	132
Послание Бога. Перевод Ю. Ванникова	150
Абенхакан эль Бохари, погибший в своем лабиринте. Перевод В. Кулагиной- Ярцевой	160
Два царя и два их лабиринта. Перевод Б. Дубина	176
Ожидание. Перевод В. Кулагиной-Ярцевой	178
Человек на пороге. Перевод В. Кулагиной- Ярцевой	185
Алеф. Перевод Е. Лысенко	195

Исключительные права на публикацию книги на русском языке принадлежат издательству AST Publishers. Любое использование материала данной книги, полностью или частично, без разрешения правообладателя запрещается.

Литературно-художественное издание

12+

Борхес Хорхе Луис

Алеф

Сборник

Компьютерная верстка: Р.В. Рыдалин
Технический редактор О.В. Панкрашина

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953000 — книги, брошюры

Подписано в печать 27.01.14. Формат 76x100 ¹/₃₂.
Усл. печ. л. 9, 8. Тираж 5000 экз. Заказ № 1119.

Наши электронные адреса: WWW.AST.RU
E-mail: astpub@aha.ru

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3, ком. 5

Отпечатано с готовых файлов заказчика
в ОАО «Первая Образцовая типография»,
филиал «УЛЬЯНОВСКИЙ ДОМ ПЕЧАТИ»
432980, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14

Хорхе Луис Борхес (1899 – 1986) – один из величайших писателей XX века, «отец-основатель» латиноамериканского магического реализма, лауреат шестнадцати престижнейших литературных премий – как национальных, так и международных.

Влияние, оказанное им на мировую литературу, трудно переоценить. Более тридцати его произведений были экранизированы, в том числе самим Бернардо Бертолуччи. Кумир интеллектуалов, создатель уникального стиля, гений рассказа, – о Борхесе можно говорить много. Но лучше все же читать.

ХОРХЕ ЛУИС

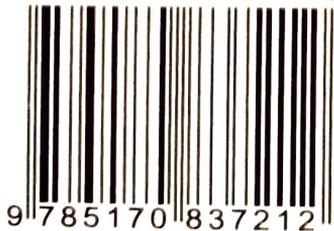
БОРХЕС



Один из лучших сборников Борхеса. Помимо заглавного «Алефа», в него вошли «Два царя и два их лабиринта», «Эмма Цунц» и другие жемчужины литературного наследия великого аргентинца.

В этих рассказах Борхес обращается к мотиву поиска – поиска смысла жизни, Бога, истины, высшего начала, человеческой души, любви, бессмертия, покоя. Впрочем, предмет поиска – не самое важное. Важно, что герои произведений Борхеса не просто задаются «проклятыми вопросами», но заставляют и читателя искать ответы.

ISBN 978-5-17-083721-2



9 785170 837212



АЛЕФ

Э К С К Л Ю З И В Н А Я К Л А С С И К А